Condizioni generali (CG)

per la Raccolta ufficiale DTF e il servizio in linea del Tribunale federale

I. Campo d'applicazione

Le presenti condizioni generali (in seguito CG) regolano le relazioni giuridiche fra la ditta Stämpfli Pubblicazioni SA e i suoi clienti per l'acquisto e l'abbonamento alla Raccolta ufficiale DTF, come pure fra il Tribunale federale e i suoi clienti per l'utilizzazione della banca dati a pagamento della giurisprudenza del Tribunale federale su internet.

II. Acquisto e abbonamento alla versione su carta delle DTF

La ditta Stämpfli Pubblicazioni SA vende per conto del Tribunale federale la Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale federale (DTF) e gestisce gli abbonamenti a questa raccolta. Il cliente tratta unicamente con la ditta Stämpfli Pubblicazioni SA. Il contratto di compravendita e l'abbonamento non creano nessuna relazione giuridica con il Tribunale federale.

Il contratto di compravendita e l'abbonamento sono retti dal diritto svizzero.

III. Offerta in linea del Tribunale federale

1. Parti al contratto

La ditta Stämpfli Pubblicazioni SA gestisce per conto del Tribunale federale il sito di vendita in linea su internet (shop), conclude a nome del Tribunale federale i contratti per l'utilizzo della banca dati a pagamento e amministra gli abbonamenti. Il contratto è direttamente concluso fra il cliente e il Tribunale federale; la ditta Stämpfli Pubblicazioni SA non è parte contrattuale.

2. Oggetto del contratto

2.1

Oggetto del contratto è l'utilizzo da parte del cliente della banca dati a pagamento del Tribunale federale, messa in linea su internet.

2.2

La relazione contrattuale fra il Tribunale federale e il cliente è definita dalle presenti CG e dalla tariffa degli abbonamenti in vigore. Quest'ultima è parte integrante delle presenti CG.

3. Prestazioni

3.1

Il Tribunale federale offre al cliente, dietro pagamento, l'accesso, protetto da una password, alla ricerca avanzata nella banca dati in linea, come pure a determinati servizi d'informazione giuridica.

3.2

Il contenuto della banca dati è aggiornato regolarmente a seconda di fattori tecnici e di organizzazione. Il Tribunale federale si riserva il diritto di ridurre o ampliare in ogni momento il contenuto e i metodi di ricerca della banca dati.

3.3

La ricerca avanzata nella banca dati protetta dalla password è in generale disponibile sette giorni su sette dalle 06:00 alle 24:00. Il Tribunale federale si sforza nel limite del possibile di mettere a disposizione i suoi servizi senza interruzione, in particolare dal lunedì al venerdì, dalle 08:00 alle 20:00. Il Tribunale federale si riserva tuttavia il diritto di effettuare interruzioni necessarie ai lavori di manutenzione dei differenti server, limitando temporaneamente l'accesso totale o parziale alle sue prestazioni del servizio internet.

3.4

Le condizioni d'accesso al shop in linea della ditta Stämpfli Pubblicazioni SA sono le stesse che quelle applicate dal Tribunale federale (v. Cifra 3.3). In caso di problemi tecnici, l'indisponibilità è limitata al anno a 8 ore feriali.

3.5

Durante il tempo di utilizzazione contrattuale, il numero e la durata delle consultazioni, come pure la quantità dei dati consultati sono illimitati.

4. Conclusione del contratto, durata di validità e fine; modifiche del contratto

4.1

Il contratto è concluso in linea sul shop della ditta Stämpfli Pubblicazioni SA (Wölflistrasse 1, 3001 Berna, contatto: abobge@staempfli.ch, accesso dalla pagina iniziale del Tribunale federale, Abbonamenti/Ordini).

4.2

La relazione contrattuale fra il Tribunale federale e i suoi clienti prende inizio con la conferma dell'ordinazione sul shop in linea. Cliccando sulla relativa icona, il cliente dichiara di aver letto e capito le CG come pure le tariffe e di aver accettato le stesse come parte integrante del contratto.

4.3

L'utilizzo della ricerca avanzata presuppone il pagamento dell'abbonamento.

4.4

Il cliente può disdire senza alcuna spesa il contratto entro sette giorni dalla conferma dell'ordinazione elettronica.

4.5

Il contratto di utilizzazione è valido un anno. Esso si rinnova automaticamente d'anno in anno se non viene disdetto per iscritto o per posta elettronica prima dello scadere dell'anno in corso.

Resta riservato il diritto di disdetta per giusti motivi di ciascuna delle parti.

4.6

Il Tribunale federale si riserva il diritto di riesaminare periodicamente e, se necessario, di modificare le condizioni contrattuali. Cambiamenti o complementi alle presenti CG sono comunicati al cliente per posta elettronica o in linea, al momento della sua prossima connessione. Il cliente che non è d'accordo può recedere dal contratto.

Quando la modifica delle CG, comunicata al momento della connessione, viene rifiutata dal cliente, il contratto di utilizzazione è disdetto con effetto immediato. L'accesso alla banca dati può essere immediatamente bloccato.

5. Diritti e restrizioni di utilizzazione.

5.1

Entro i termini della validità del contratto di utilizzazione, il Tribunale federale concede al cliente il diritto, non esclusivo e non trasmissibile a terzi, di utilizzare, secondo il regolamento, la ricerca avanzata d'informazioni giuridiche nella banca dati su internet del Tribunale federale.

5.2

L'utilizzazione secondo regolamento dei servizi internet offerti comprende la ricerca giuridica (ricerca avanzata), la comunicazione del risultato della ricerca (lista dei risultati, testo integrale, regesti parziali), l'accesso diretto ai documenti tramite liste, il repertorio o il servizio di filtri push, come pure ulteriori utilizzazioni del contenuto della banca dati, ad uso strettamente personale o a scopo professionale.

Ciò include il diritto di registrare, stampare o trasmettere a terzi il contenuto della banca dati, rispettivamente le informazioni giuridiche, alfine di riutilizzarle o di archiviarle.

5.3

Il Tribunale federale è autorizzato a impiegare misure tecniche per scoprire, impedire e perseguire un'utilizzazione abusiva. Esso può in particolare munire il contenuto della banca dati di contrassegni oppure introdurre meccanismi digitali di difesa per impedire le copie abusive.

6. Modalità d'accesso al servizio in linea

6.1

La connessione è stabilita a partire dalla pagina iniziale del sito del Tribunale federale. L' avente diritto deve introdurre il proprio indirizzo elettronico e la propria password. Deve essere definito un indirizzo elettronico diverso per ogni avente diritto.

6.2

Durante il periodo della validità dell'abbonamento, l'indirizzo elettronico può essere modificato.

7. Ricerca nelle raccolte di giurisprudenza del Tribunale federale.

7.1

Il servizio in linea a pagamento permette la ricerca in **due raccolte di decisioni:** (a) nella Raccolta ufficiale delle decisioni pubblicate (« DTF decisioni principali dal 1954 e CorteEDU dal 1983;») e (b) nella banca dati generale (« altre sentenze dal 2000 »).

7.2

Il servizio in linea a pagamento fornisce una versione elettronica del Repertorio generale della Raccolta ufficiale delle decisioni principali. I risultati della ricerca sono in connessione con il testo integrale della sentenza. Le decisioni della Raccolta ufficiale possono inoltre essere trovate tramite una ricerca per **norme** o per **parole chiave** (descrittori), che consistono in un'indicizzazione intellettuale nella banca dati interna del Tribunale federale. Le decisioni precedenti al 1990 non sono indicizzate.

7.3

Le decisioni della raccolta ufficiale a partire dal 1990 sono accompagnate da riferimenti a una selezione di commentari e traduzioni apparsi nella letteratura.

8. Comunicazione automatica di nuove decisioni (Push-Service)

8.1

E possibile registrare il criterio di ogni ricerca quale **ricerca predefinita.** L'avente diritto può in ogni momento cambiare, completare, rimpiazzare o cancellare i criteri di ricerca.

8.2

Per ogni ricerca predefinita, l'avente diritto può optare per una trasmissione quotidiana, settimanale o mensile. Essa può essere anche attivata manualmente.

8.3

Può essere fornito un indirizzo elettronico per ogni avente diritto.

8.4

Il Tribunale federale trasmette automaticamente all'indirizzo elettronico dell'avente diritto le nuove decisioni corrispondenti alle rispettive ricerche predefinite registrate.

8.5

Per qualsiasi domanda relativa al funzionamento dei filtri push ci si deve indirizzare al Tribunale federale.

9. Abbonamenti individuali o collettivi

9.1

L'abbonamento può essere concluso, secondo la tariffa, per un solo o più aventi diritto.

9.2

L'abbonamento per più aventi diritto, chiamato abbonamento collettivo, permette l'apertura del numero corrispondente di connessioni simultanee.

L'abbonamento collettivo è destinato a istituti, a persone giuridiche o a persone che esercitano la loro attività professionale nell'ambito di un'organizzazione comune, indipendentemente dalla loro relazione giuridica, ma in spazi comuni e nella stessa agglomerazione.

9.3

Un abbonamento collettivo non può essere utilizzato da più persone giuridiche o organizzazioni (per esempio più grandi studi legali o amministrazioni comunali)

9.4

Una persona garante (amministratore) deve essere designata per gestire ogni abbonamento collettivo.

9.5

Un abbonamento individuale non può essere utilizzato da più economie domestiche o da più studi legali.

10. Abbonamenti combinati

10.1

L'abbonamento in linea a pagamento può essere combinato con la versione completa su carta della « Raccolta ufficiale delle Decisioni del Tribunale federale svizzero ».

10.2

Con l'abbonamento combinato sono stipulati un contratto di compravendita rispettivamente di abbonamento secondo la cifra II delle CG per la collezione delle DTF e un contratto di utilizzazione secondo la cifra III delle CG per la banca dati in linea.

10.3

Una riduzione è accordata sul prezzo dell'abbonamento alla collezione completa delle DTF dell'anno in corso.

10.4

Ogni accesso simultaneo dà diritto ad una sola collezione completa a prezzo ridotto. In qualsiasi caso, saranno concesse un massimo di 50 collezioni.

11. Abbonamenti di prova

Un abbonamento di prova della durata di un mese può essere concluso per una sola volta. (www.bger.ch / Contatto/ Feedback).

12. Modifiche all'abbonamento

12.1

Il numero degli aventi diritto può essere modificato presso la ditta Stämpfli Pubblicazioni SA.

12.2

Una riduzione del numero degli aventi diritto è compensata con una proroga dell'abbonamento. L'abbonato non può richiedere alcun rimborso.

12.3

Il numero degli aventi diritto può essere aumentato unicamente con la conclusione di un nuovo abbonamento. Il valore residuo del vecchio abbonamento è accreditato sul nuovo abbonamento.

12.4

In caso di frequenti modifiche dell'abbonamento, delle spese amministrative possono essere messe a carico dell'avente diritto.

13.Doveri dell'avente diritto

13.1

L'avente diritto è obbligato a tenere segreti i dati di accesso (identificazione dell'utilizzatore, password). Egli deve inoltre custodire in modo sicuro i dati di accesso, utilizzarli esclusivamente per sé e non comunicarli a terzi.

13.2

L'avente diritto si assume l'onere di prendere le disposizioni tecniche per accedere alla banca dati in linea del Tribunale federale.

L'utilizzazione ottimale della banca dati in linea del Tribunale federale esige che il sistema dell'avente diritto accetti i cookies che gli sono trasmessi.

L'avente diritto si impegna a prendere i provvedimenti necessari per la sicurezza del suo sistema.

14. Rimborsi e tariffe, accordi tariffari

14.1

Il prezzo dell'abbonamento è fissato dalla tariffa del Tribunale federale (cifra III/2).

14.2

Il Tribunale federale si riserva il diritto di adattare la tariffa unilateralmente. La tariffa dell'abbonamento dell'anno in corso non è toccata dalle modifiche tariffarie.

15. Fatturazione, condizioni di pagamento

15.1

L'abbonato si impegna a pagare l'importo fatturato per una proroga del contratto entro i 30 giorni dal ricevimento della fattura. Dopo la scadenza di questo termine di pagamento, il Tribunale federale è autorizzato, senza altra comunicazione, a prelevare un interesse di ritardo del 5% sull'importo fatturato.

15.2

In caso di ritardo di pagamento, il Tribunale federale è inoltre autorizzato a bloccare l'accesso dell'avente diritto ai servizi in linea.

16. Protezione e elaborazione dei dati

16.1

L'avente diritto autorizza il Tribunale federale e la ditta Stämpfli Pubblicazioni SA a registrare i suoi dati personali (coordinate del cliente, indicazione degli utenti e dati di utilizzazione) in una forma leggibile dal computer e a rielaborarli nell'ambito dei rapporti contrattuali vigenti. E` esclusa la trasmissione di dati personali a terzi.

16.2

Particolarità in merito a ricerche effettuate dagli utenti possono unicamente essere utilizzate per statistiche non individualizzate, per scopi di ricerca e di pianificazione (art. 13 cpv. 2 let. e ed art. 22 cpv. 1 LPD).

17. Diritti d'autore

17.1

Le decisioni non sono protette dal diritto di autore (art. 5 cpv. 1 let. a e c legge federale sul diritto d'autore). Esse possono essere liberamente divulgate e riprodotte.

17.2

Il Repertorio generale, l'indicizzazione intellettuale e i riferimenti alle pubblicazioni, come pure i commentari a decisioni pubblicate ufficialmente sono sottoposti alla legge sul diritto d'autore. Il loro utilizzo per altri scopi che quelli previsti dalle presenti CG presuppone un contratto di licenza con il Tribunale federale.

18. Garanzia e responsabilità

18.1

Il Tribunale federale offre i suoi servizi internet garantendo la massima cura, affidabilità e disponibilità.

18.2

Il Tribunale federale non garantisce che le informazioni ottenute su internet corrispondano esattamente alle decisioni notificate alle parti, rispettivamente alle versioni delle decisioni contenute nella Raccolta ufficiale su carta, né che i dati rimangano permanentemente registrati.

18.3

Il Tribunale federale non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'abuso o dalla perdita dei dati di accesso (identificazione dell'utente, password) che sono stati assegnati all'avente diritto.

18.4

Sono escluse richieste di risarcimento nei confronti del Tribunale federale, nella misura in cui il danno non sia stato causato intenzionalmente o dovuto ad una grossa negligenza.

18.5

In particolare, è esclusa ogni responsabilità del Tribunale federale derivante dall'incompatibilità dei terminali utilizzati dall'avente diritto con quelli del Tribunale federale o causato da un'interruzione della trasmissione dei dati all'avente diritto o dovuto a un difetto della sicurezza di accesso.

18.6

Il Tribunale federale si impegna a provvedere il più rapidamente possibile alla riparazione di un cattivo funzionamento o un guasto nel sistema. Il Tribunale federale esclude ogni responsabilità per i danni risultanti dall'indisponibilità della banca dati.

18.7.

L'utilizzo dei risultati di ricerca è di responsabilità esclusiva dell'avente diritto.

18.8

Il Tribunale federale esclude esplicitamente ogni responsabilità per i danni e le perdite derivanti dall'uso dei risultati di ricerca.

18.9

L'avente diritto non può far valere alcuna pretesa concernente la qualità dei risultati di ricerca, pretendendo per esempio che i risultati di ricerca non erano all'altezza delle sue aspettative o che la trasmissione automatica delle nuove decisioni non ha funzionato.

19. Disposizioni generali

19.1

Alle relazioni giuridiche fra il Tribunale federale e i suoi clienti è esclusivamente applicabile il **diritto svizzero.**

19.2

Se una disposizione di queste CG dovesse essere o divenire inefficace, una disposizione valida, il cui tenore è il più vicino a quello della disposizione inefficace, la sostituisce. L'inefficacia di una disposizione non incide sulla validità delle altre disposizioni.

IV. Giurisdizione arbitrale

Ogni litigio relativo al contratto di abbonamento e alle condizioni generali del contratto è definitivamente giudicato da un tribunale arbitrale con sede a Losanna. Ogni parte nomina un giudice arbitro e questi ultimi designano, di comune accordo, un terzo arbitro quale presidente.

La decisione del tribunale arbitrale è definitiva.

Per il resto la procedura è retta dalle norme del concordato sull'arbitrato del 27 marzo 1969 (RU 1969 1117, come pure dalla legge federale di procedura civile del 4 dicembre 1947 (RS 273). Le disposizioni cantonali relative alla giurisdizione arbitrale sono pure valide se una parte non ha il suo domicilio o residenza abituale in Svizzera (art. 176 cpv. 2 LDIP).

Stämpfli Pubblicazioni SA – Tribunale federale, giugno 2010

Incarto no 12.5.8.1_AGB